

JDF 99 A	Demand for Compliance လေးစားလိုက်နာရန် တောင်းဆိုချက် Residential Eviction Notice နေအိမ်မှ နှင်ထုတ်ကြောင်း သတိပေးစာ C.R.S. § 13-40-104, 106
----------	--

To: (tenant's name)

သို့ (အိမ်ငှားအမည်)

☐ And any other occupants.

☐ နှင့် အခြားနေထိုင်သူများ။

1. **Time to Comply** ⓘ [Landlord Guide to this Section]

လေးစားလိုက်နာရမည့် အချိန် [ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]

The Landlord is starting the eviction process. You can avoid eviction, but you have a limited time to move or fix the problem. That time is based on the type of rental agreement (or property).

အိမ်ရှင်သည် နှင်ထုတ်ခြင်းလုပ်ငန်းစဉ်ကို စတင်နေပါသည်။ နှင်ထုတ်ခြင်းကို သင်ရှောင်ရှားနိုင်သော်လည်း ပြောင်းရွှေ့ရန် သို့မဟုတ်

ပြဿနာကို ဖြေရှင်းရန် အချိန်အကန့်အသတ်ရှိသည်။ ထိုအချိန်သည် အငှားစာချုပ်အမျိုးအစား (သို့မဟုတ် အဆောက်အအုံ) ပေါ်တွင် မူတည်သည်။

Check one: (The time starts from the "date served" in Section 6.)

တစ်ခုကို အမှတ်ဖြစ်ပါ- (အချိန်သည် အပိုင်း 6 ရှိ "ဆင့်စပေးပို့သည့်ရက်စွဲမှ စတင်ပါသည်။)

Time Period

အချိန်ကာလ

☐ Residential Agreement:
လူနေထိုင်မှုဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်

10 days

10 ရက်

☐ Exempt Residential Agreement:
ကင်းလွတ်ခွင့်ရှိသည့် လူနေထိုင်မှုဆိုင်ရာ သဘောတူညီချက်

5 days

5 ရက်

☐ Employer-provided Housing Agreement:
အလုပ်ရှင်မှပေးထားသော အိမ်ရာသဘောတူညီချက်

3 days

3 ရက်

☐ CARES Act Property:
CARES အက်ဥပဒေနှင့်အကျိုးဝင်သော အဆောက်အအုံ

30 days

30 ရက်

2. **Grounds for Eviction**

နှင်ထုတ်ရန် အကြောင်းပြချက်များ

You must: (Landlord: check only those that apply)

သင်သည် - (အိမ်ရှင်- သက်ဆိုင်သည်များကိုသာ အမှတ်ဖြစ်ပါ)

Colorado Revised Statutes (C.R.S.)

ပြန်လည်ပြင်ဆင်ထားသော ကိုလိုရာဒိုပြဋ္ဌာန်းချက်များ (C.R.S.)

☐ a) **Pay Your Rent**

C.R.S. § 13-40-104(d)

သင့်အိမ်ငှားခကို ပေးချေပါ

C.R.S. § 13-40-104(d)

Past rent due: \$

ယခင်က ပေးချေရမည့်အိမ်ငှားခ- \$

This is for missed payments due on: *(enter dates)*

ဤသည်မှာ အောက်ပါနေ့ရက်တွင် ပေးချေရမည့် မပေးချေခဲ့သည့်အိမ်ငှားခများအတွက် ဖြစ်သည်။ (ရက်စွဲများကို ထည့်ပါ)

☐ b) **Comply with the Lease**

 [\[Landlord Guide to this Section\]](#)

C.R.S. § 13-40-104(e)

အငှားစာချုပ်ကို လေးစားလိုက်နာပါ

[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]

C.R.S. § 13-40-104(e)

Lease Term violated:

ချိုးဖောက်ခဲ့သည့် အငှားစာချုပ်ကာလ-

Explain how that lease term was violated:

အဆိုပါအငှားစာချုပ်ကာလကို မည်သို့ချိုးဖောက်ခဲ့ကြောင်း ရှင်းပြပါ။

☐ c) **Stop Disturbing Conduct**

C.R.S. § 13-40-104(j)

အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေသော အပြုအမူကို ရပ်တန့်ပါ

C.R.S. § 13-40-104(j)

Your conduct is a nuisance or disturbing.

သင်၏ အပြုအမူသည် စိတ်အနှောင့်အယှက် သို့မဟုတ် အနှောင့်အယှက်ဖြစ်စေသည်။

Explain who is bothered by the conduct and what that conduct is:

အပြုအမူကြောင့် မည်သူ့စိတ်အနှောင့်အယှက်ဖြစ်ပြီး အဆိုပါအပြုအမူကြောင်း ရှင်းပြပါ။

3. Description of Premises

အဆောက်အအုံနယ်နိမိတ်များ ဖော်ပြချက်

Street Address:

လမ်းလိပ်စာ

City:

မြို့တော်

County:

ကောင်တီ

The rent for the premises is \$

အဆောက်အအုံနယ်နိမိတ်များ ငှားရမ်းခမှာ \$

per

တစ်ခုလျှင်

4. Time to Cure

 [Landlord Guide to this Section]

ကုစားချိန်

[ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]

If you don't fix the problems listed above, you must move out by:

သင်သည် အထက်ပါပြဿနာများကို မဖြေရှင်းပါက အောက်ပါအတိုင်း ပြောင်းရွှေ့ရပါမည်-

Date: (MM/DD/YYYY)

နေ့စွဲ- (လ/ရက်/နှစ်)

Time:

အချိန်

☐ AM

☐ နံနက်

☐ PM

☐ ညနေ

If you don't fix or move, I may start a court case to evict you.

သင်သည် မဖြေရှင်း သို့မဟုတ် မပြောင်းရွှေ့ပါက သင့်ကို နှင်ထုတ်ရန် ကျွန်ုပ် တရားရုံးတွင် အမှုတစ်ခုဖွင့်နိုင်ပါသည်။

5. Signature

လက်မှတ်

Signature:

လက်မှတ်

☐ Landlord

☐ အိမ်ရှင်

☐ Landlord's Agent

☐ အိမ်ရှင်၏ အေးဂျင့်

☐ Landlord's Attorney

☐ အိမ်ရှင်၏ ရှေ့နေ

Dated:

ရက်စွဲ-

6. Service

 [Landlord Guide to this Section]

ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း [ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]

C.R.S. § 13-40-108

C.R.S. § 13-40-108

Date Served: (MM/DD/YYYY)

ဆင့်စာပေးပို့သည့်နေ့ (လ/ရက်/နှစ်)

Service Method: (check one)

ဆင့်စာပေးပို့သည့် နည်းလမ်း (တစ်ခုကို အမှတ်ဖြစ်ပါ)

☐ a) Personal service under C.R.S. § 13-40-108.

C.R.S. § 13-40-108 အရ ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း။

☐ b) Posting on the Property. The attempts at Personal Service occurred on:

အဆောက်အအုံပေါ်တွင် စာကပ်ခြင်း။ ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ရန် ကြိုးစားမှုများ ရှိခဲ့သည်-

Failed Attempt Date(s):

ကြိုးစားမှု မအောင်မြင်သည့် နေ့ရက်(များ)-

Posted after the 2nd (or 3rd) failed attempt.

2 ကြိမ်မြောက် (သို့မဟုတ် 3 ကြိမ်မြောက်) ကြိုးစားမှု မအောင်မြင်ပြီးနောက် စာကပ်ခြင်း။

(Landlords – see [Service Info Section] for when a 3rd attempt is required.)

(အိမ်ရှင်များ - 3 ကြိမ်မြောက် ကြိုးစားမှု မည်သည့်အချိန်တွင် လိုအပ်သည်ကို [ဆင့်စာပေးပို့ခြင်းဆိုင်ရာ အချက်အလက်အပိုင်း] တွင်

ကြည့်ပါ။)

Signature:

လက်မှတ်

7. Tenant's Rights [Landlord Guide to this Section]

အိမ်ငှားအခွင့်အရေးများ [ဤအပိုင်းအတွက် အိမ်ရှင်လမ်းညွှန်]

a) Mandatory Mediation:

C.R.S. § 13-40-106(2)

ဥပဒေအရ ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်း

C.R.S. § 13-40-106(2)

if you receive:

သင် ဤသည်တို့ကို လက်ခံရရှိလျှင်

- Supplemental Security Income (SSI);

ဖြည့်စွက်မှုလုံခြုံရေးဝင်ငွေ (SSI)

- Social Security Disability Insurance (SSDI); or

လူမှုမှုလုံခြုံရေးမသန်စွမ်းအာမခံ သို့မဟုတ်

- Cash Assistance through the Colorado Works Program;

ကိုလိုရာဒို အလုပ်အစီအစဉ်မှတစ်ဆင့် ငွေကြေးအထောက်အပံ့။

You may have a right to mandatory mediation at no cost before the landlord can start an eviction case. To qualify, let the landlord know in writing immediately that you are enrolled in one of these programs.

အိမ်ရှင်မှ သင့်ကို အိမ်မှနှင်ထုတ်ခြင်းကိစ္စ မဆောင်ရွက်မီ သင့်တွင် ငွေကြေးကုန်ကျစရာမလိုဘဲ ဥပဒေအကြောင်းဝင်ဖြန့်ဖြေခွင့် ရရှိနိုင်သည်။ သတ်မှတ်ချက်ပြည့်မီရန် သင်သည် ဤအစီအစဉ်များထဲမှတစ်ခုတွင် စာရင်းသွင်းထားကြောင်း အိမ်ရှင်ကို ချက်ခြင်းစာဖြင့် အသိပေးပါ။

b) Repayment Plan for Victim-Survivors:

C.R.S. § 13-40-106(4)

ကျူးလွန်ခဲ့ရသည့် အသက်ရှင်ကျန်ရစ်သူများအတွက် အကြွေးပြန်ဆပ်ရေးအစီအစဉ်

C.R.S. § 13-40-106(4)

If you've missed a rent payment because you are the victim-survivor of unlawful sexual behavior, stalking, domestic violence, or domestic abuse, you may be entitled to a repayment plan (not to exceed 9 months). Provide the Landlord with written documentation (*for example, a police report or protection order*) as provided for in C.R.S. § 13-40-104(4)(a).

သင်သည် ဥပဒေမဲ့လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအပြုအမူ၊ နောက်ယောင်ခံခြင်း၊ အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှု သို့မဟုတ် အိမ်တွင်းမတရားဖိနှိပ်မှုများ ကျူးလွန်ခဲ့ရသည့် အသက်ရှင်ကျန်ရစ်သူတစ်ဦးဖြစ်သောကြောင့် အိမ်ငှားခကို မပေးချေနိုင်ခဲ့ပါက အကြွေးပြန်ဆပ်ရေးအစီအစဉ် (၉ လထက်မပို) ကို ရရှိခံစားပိုင်ခွင့်ရှိနိုင်သည်။ အိမ်ပိုင်ရှင်အား C.R.S. § 13-40-104(4)(a) တွင် သတ်မှတ်ပြဌာန်းထားသည့်အတိုင်း စာဖြင့်ရေးသားထားသော စာရွက်စာတမ်းများ (ဥပမာ - ရဲအစီရင်ခံစာ သို့မဟုတ် အကာအကွယ်ပေးအမိန့်) ကို ပေးပါ။

Be sure to read C.R.S. § 13-40-104(4)(e) for full details.

အသေးစိတ် အချက်အလက်အပြည့်အစုံအတွက် C.R.S. § 13-40-104(4)(e) ကို သေချာဖတ်ပါ။



Info for Landlords

အိမ်ရှင်များအတွက် အချက်အလက်

1. More Info on Rental Agreement Types

[From Section 1]

အငှားစာချုပ်အမျိုးအစားများဆိုင်ရာ နောက်ထပ်အချက်အလက်များ

[အပိုင်း 1 မှ]

a) What is an Exempt Rental Agreement?

C.R.S. § 13-40-104(5)(b)

ကင်းလွတ်ခွင့်ရှိသည့် အငှားစာချုပ်ဆိုသည်မှာ မည်သည့်နည်း။

C.R.S. § 13-40-104(5)(b)

Exempt agreements are for Landlords with five or fewer single-family homes, and the 10-day notice is waived in the lease.

ကင်းလွတ်ခွင့်ရှိသော စာချုပ်များသည် မိသားစုအိမ်ငါးလုံး သို့မဟုတ် ယင်းအောက်ရှိသည့် အိမ်ပိုင်ရှင်များအတွက်ဖြစ်ပြီး

အငှားစာချုပ်တွင် 10 ရက် ကြိုတင်သတိပေးခြင်းကို ကင်းလွတ်ခွင့်ပေးထားပါသည်။

b) What is a CARES Act Property?

See 15 U.S.C. § 9058(a)(2).

CARES အက်ဥပဒေနှင့် အကျိုးဝင်သော အဆောက်အအုံများဆိုသည်မှာ အဘယ်နည်း။ 15 U.S.C. § 9058 (a)(2) ကို ကြည့်ပါ

CARES Act Properties include homes with a federally backed mortgage (FHA, VA, etc.).

CARES အက်ဥပဒေနှင့်အကျိုးဝင်သော အဆောက်အအုံများတွင် ပြည်ထောင်စုအစိုးရမှ အာမခံပေးထားသည့်

အပေါင်စာချုပ်ရှိသောအိမ်များ (FHA၊ VA စသည်ဖြင့်) ပါဝင်သည်။

2. Repeat or Substantial Lease Violation

[From Section 2(b)]

ထပ်တလဲလဲ သို့မဟုတ် များပြားလှသော ငှားရမ်းမှုကို ချိုးဖောက်မှု

[အပိုင်း 2(b) မှ]

For repeat or substantial (criminal behavior) lease violations, use this form instead: [JDF 99 B - Notice to Terminate].

ထပ်တလဲလဲ သို့မဟုတ် ကြီးလေးသော (ရာဇဝတ်မှုဆိုင်ရာ အပြုအမူ) အငှားစာချုပ်ချိုးဖောက်မှုများအတွက်

ဤဖောင်ကို အသုံးပြုပါ။ [JDF 99 B - ရပ်စဲရန် သတိပေးစာ]

3. What date do I put?

[From Section 4]

မည်သည့်ရက်စွဲကို ကျွန်ုပ်တို့ရမည်နည်း။

[အပိုင်း 4 မှ]

a) The date must give the Tenant at least the minimum time to comply.

ရက်စွဲတွင် အိမ်ငှားအား ပြောင်းရွှေ့ရန် အနည်းဆုံး အနိမ့်ဆုံးအချိန်တစ်ခု ပေးရပါမည်။

b) Find that minimum time under the "cure period" in Section 1, [Time to Comply].

အပိုင်း 1၊ [လေးစားလိုက်နာရမည့် အချိန်] ၏ "ကုစားကာလ" အောက်တွင် အနည်းဆုံးအချိန်ကို ရှာပါ။

- c) Count day 1 as the day after you've completed [Service. (See Section 6)].

[ဆင့်စာပေးပို့ခြင်း (အပိုင်း 6 ကိုကြည့်ပါ)] ပြီးဆုံးသွားပြီး နောက်တစ်နေ့ကို 1 ရက်အဖြစ် ရေတွက်ပါ။

4. How do I serve the document?

[From Section 6]

ဤစာတမ်းကို ကျွန်ုပ် မည်သို့ဆင့်ပို့ရမည်နည်း။

[အပိုင်း 6 မှ]

Go to the home and give the notice to the Tenant or a family member (over 15) who also lives there. If they're not there (or refuse to answer), come back another day. Then, if you can't personally give it to them on that second attempt, post the notice on the front door. For victim-survivors, ([Section 5(b)] below) that extends to a third attempt at personal service, and you must also send a copy by certified mail with return receipt (or equivalent commercial mail).

အဆိုပါအိမ်သို့သွား၍ အိမ်ရှား သို့မဟုတ် ထိုနေရာတွင် နေထိုင်သော (15 နှစ်အထက်) မိသားစုဝင်တစ်ဦးကို သတိပေးစာပေးပါ။

၎င်းတို့မရှိလျှင် (သို့မဟုတ် ဖြေဆိုရန်ငြင်းဆိုပါက) နောက်တစ်နေ့ပြန်လာပါ။ အကယ်၍ ဒုတိယအကြိမ်သွားချိန်တွင် ၎င်းတို့အား

သတိပေးစာ ကိုယ်တိုင်ကိုယ်ကျ မပေးနိုင်ပါက အိမ်ရှေ့တံခါးတွင် သတိပေးစာကို ကပ်ခဲ့ပါ။ ကျူးလွန်ခဲ့ရသည့်

အသက်ရှင်ကျန်ရစ်သူများအတွက် (အောက်ပါ [ပုဒ်မ 5(b)] သည်) ကိုယ်တိုင်ဆင့်စာပေးပို့ခြင်းကို တတိယအကြိမ်ကြိုးစားမှုတစ်ခုအထိ

တိုးချဲ့ပေးပြီး သင့်အနေဖြင့် မိတ္တူတစ်စောင်ကို လက်ခံရရှိကြောင်း အတည်ပြုစာဖြင့် (သို့မဟုတ် လုပ်ငန်းသုံးစာပို့နည်းလမ်း) ဖြင့်

ပေးပို့ရမည်။

5. More Info on Tenant's Rights

[From Section 7]

အိမ်ရှားအခွင့်အရေးများနှင့်ပတ်သက်၍ အချက်အလက်များ

[အပိုင်း 7 မှ]

a) How do I schedule mediation?

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်းကို ကျွန်ုပ် မည်သို့စီစဉ်ရမည်နည်း။

Schedule a mediation appointment at [www.ColoradoODR.org].

ကြားဝင်ဖြန်ဖြေခြင်း ချိန်းဆိုချက်ကို [www.ColoradoODR.org] တွင် စီစဉ်ပါ။

b) When do I have to offer a repayment plan? (victim-survivors)

ကျွန်ုပ်သည် မည်သည့်အချိန်တွင် အကြွေးပြန်ဆပ်ရေးအစီအစဉ်ကို ကမ်းလှမ်းပေးရမည်နည်း။ (ကျူးလွန်ခဲ့ရသည့်

အသက်ရှင်ကျန်ရစ်သူများ)

If the Tenant has provided you documentation that they are a victim-survivor of unlawful sexual behavior, stalking, or domestic violence/abuse, and that is the reason they missed their rent payments, you must give them a repayment plan within 3 days. See C.R.S. § 13-40-104(4)(e) for details.

အိမ်ရှားမှ သင့်အား ဥပဒေမဲ့လိင်ပိုင်းဆိုင်ရာအပြုအမူ၊ နောက်ယောင်ခံခြင်း၊ အိမ်တွင်းအကြမ်းဖက်မှု သို့မဟုတ်

အိမ်တွင်းမတရားဖိနှိပ်မှုများ ကျူးလွန်ခဲ့ရသည့် အသက်ရှင်ကျန်ရစ်သူတစ်ဦးဖြစ်ကြောင်းနှင့် ဤအကြောင်းကြောင့် အိမ်ရှားခကို

မပေးချေနိုင်ခဲ့ခြင်းဖြစ်ကြောင်း စာရွက်စာတမ်းများ ပေးပို့လာပါက သင့်အနေဖြင့် အကြွေးပြန်ဆပ်ရေးအစီအစဉ်ကို 3
ရက်အတွင်း ပြုလုပ်ပေးရမည်။ အသေးစိတ်အချက်အလက်များအတွက် C.R.S. § 13-40-104(4)(e) ကို ကြည့်ပါ။